

MIGRACIÓN Y REFUGIO

# DERECHOS SIN FRONTERAS: **CANCIONES SIN FRONTERAS**



# Mi nombre es Nikolina



ACTIVIDAD\*

**Mi familia tuvo que viajar mucho y cruzar muchas fronteras para ir de Croacia a Estados Unidos. ¿Sabéis qué es una frontera? ¿Me ayudáis a descubrir para qué sirve?**

Averiguad bien qué significa la palabra frontera. Investigad a fondo porque creo que puede tener muchos significados.

*Hola, me presento, mi nombre es Nikolina. Soy medio croata y medio californiana. Hace muchos años, mi familia decidió emigrar de Croacia a Estados Unidos. Mi abuelo Boris cuenta muchas cosas sobre su país. Yo nací aquí en San Diego y espero poder ir algún día de vacaciones a Croacia.*

*Mi abuelo y Stanko, mi padre, emigraron primero porque en California había mucho trabajo en el sector ferroviario -ambos son mecánicos de trenes y conocían el oficio-.*



*Mi padre encontró trabajo como mecánico y mi abuelo encontró trabajo en una pizzería lavando platos.*

*Mi madre, Zlata, vino más tarde porque se quedó para cuidar a mi abuela. En Croacia era maestra de escuela, pero en San Diego no encontró trabajo, así que se dedica a cuidar la casa y a cuidarme a mí.*

\* Orientaciones para desarrollar todas las actividades en la guía didáctica.

Hoy, en la escuela, la maestra nos ha hecho marcar en un mapa del mundo el lugar donde nacimos y los lugares en los que hemos vivido.

También hemos marcado los lugares de donde son nuestras familias. Ha sido muy divertido y sorprendente. Algunos compañeros han vivido en muchas ciudades, otros nacieron en las montañas y ahora viven en la ciudad.

Otros vivimos en el mismo lugar en el que nacimos, pero nuestras familias vienen de muy lejos. Al final, el mapa ha quedado lleno de colores. Todos y todas somos un poquito de todas partes.

¿Sabéis qué? Pronto voy a tener un hermanito o una hermanita. Puede ser divertido, aunque pienso que si empieza a tocar todas mis cosas no me va a gustar mucho. Igual construyo una barrera en mi habitación para que no pase... ¡Como una frontera!

**En casa, con ayuda de vuestra familia, buscad fotografías e imágenes de muros, fronteras, separaciones, puertas con carteles que prohíben el paso, vallas de tren, etc. El mundo está lleno de muros y fronteras que dividen personas, pueblos y países.**

Os propongo hacer un gran mural con las imágenes que habéis encontrado y organizarlas según lo que tengan en común.

- ✓ ¿Son fronteras visibles o invisibles?
- ✓ ¿Sabemos quién las delimitó y o para qué?
- ✓ ¿Qué emociones o sensaciones pueden generar y qué emociones o sensaciones suscitan en vosotros?







# ¿Por qué las personas nos movemos por el mundo?

Hoy, en clase, hemos visto un vídeo que hablaba de personas refugiadas o *desplazadas*. La maestra nos ha explicado que Estados Unidos es un país de *emigrantes*. Casi todos los estadounidenses somos o descendemos de *inmigrantes*, como mi familia, que vino de Croacia. Durante cuatro siglos decenas de millones de inmigrantes vinieron para empezar una nueva vida en el "nuevo mundo" (así llamaban a Estados Unidos).





*En mi escuela hay chicos y chicas que vienen de diferentes partes del mundo: México, Filipinas, China, India, Italia...*

*Somos como una gran mezcla. Muchos hemos nacido aquí, otros llegaron cuando eran pequeños. A esta gran mezcla mi maestra la llama diversidad y dice que es algo bueno porque podemos aprender mucho los unos de los otros. Cuando organizamos la fiesta de las familias, el patio se convierte en una alegre explosión de colores, ritmos y olores. Mi madre prepara un montón de strukli, pastelillos de hojaldre enrollado con queso fresco y cubiertos por una especie de salsa hecha con huevo. ¡Buenísimos!*



### **¿Sabéis si vuestros abuelos y abuelas nacieron en el lugar en el que viven ahora? ¿Y vuestros padres?**

Podéis preguntar en casa si tenéis parientes que hayan decidido irse a vivir a otro lugar o si tenéis parientes que hayan venido de otra ciudad o de otro país. Aunque no sea un pariente, ¿conocéis a alguien que haya nacido en un lugar y ahora viva en otro?

---

---

---

---

---

---

---

---



**Para saber más podríais hacer una pequeña encuesta y preguntarles por qué tomaron esa decisión. He pensado que el cuestionario que encontraréis en las páginas siguientes os puede servir para la entrevista. Podéis completarlo con otras preguntas que se os ocurran.**



> ¿Dónde naciste?

> ¿Dónde nacieron tu padre y tu madre?

> ¿Dónde nacieron tus abuelos y abuelas?

> ¿Alguien de tu familia ha vivido alguna vez en un lugar distinto de donde vive ahora?

> ¿Conoces a alguien de otro lugar? ¿De dónde es?

> ¿Por qué se marchó de su país, ciudad o pueblo?

> ¿Cómo se sintió al marcharse?



> ¿Cómo se marchó? ¿Con quién se marchó?

> ¿Cómo se sintió al llegar al nuevo lugar? ¿Le costó adaptarse?

> ¿Conoces el nombre de alguna persona famosa? ¿De dónde es? ¿Por qué te gusta?



✓ ¿Qué habéis descubierto?

✓ ¿Tenéis parientes que hayan decidido irse a vivir a otro lugar?

✓ ¿Conocéis personas que hayan venido de otra ciudad, de otro pueblo o de otro país?

✓ ¿Por qué razón tomaron la decisión de cambiar de ciudad, pueblo o país?

✓ ¿A todas las personas todo les resultó fácil?  
¿Por qué?





## ACTIVIDAD

**Podéis poner en común la información que habéis obtenido.**

Para ello comentad entre toda la clase cómo fueron los viajes, qué sentimientos y qué motivos llevaron a vuestros familiares a marcharse de sus casas:

**Viaje**

*Desde dónde viajaron, cómo lo hicieron, con quién, etc.*

**Motivos**

*Por qué decidieron marcharse de su ciudad, de su pueblo, de su país, etc.*

**Sentimientos**

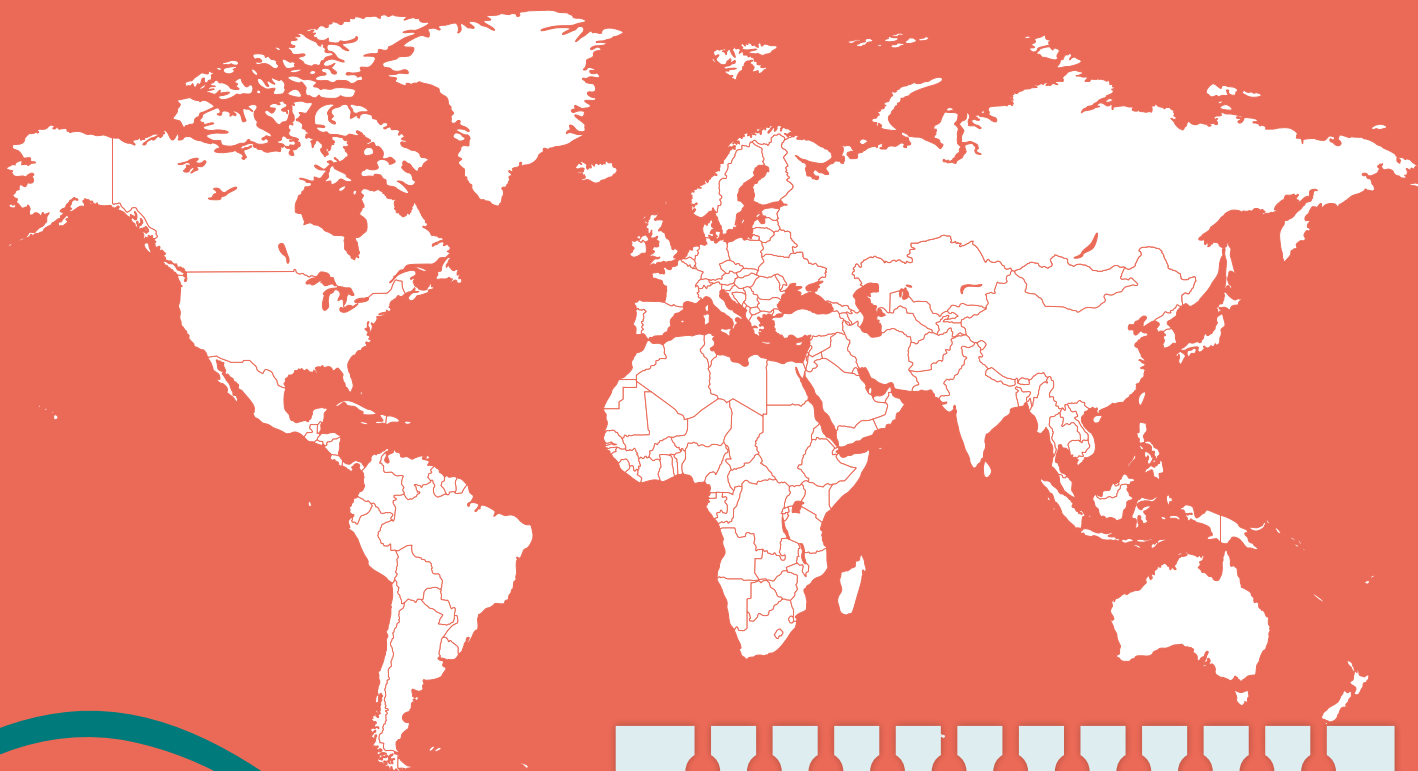
*Cómo se sintieron al marcharse y al llegar al nuevo lugar, qué dificultades encontraron, qué cosas les ayudaron, etc.*



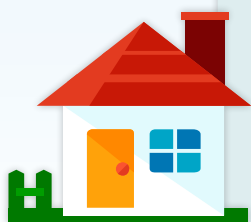
ACTIVIDAD

**Ahora os propongo hacer la misma actividad que yo hice en clase: marcad en este mapa -o en uno de tu zona geográfica- el lugar en el que nacisteis y señalad con puntos de colores:**

- ✓ Los lugares de donde proviene vuestra familia, en caso de que vengan de pueblos, ciudades o países distintos de donde vivís ahora.
- ✓ Los lugares en los que habéis vivido vosotros o vuestras familias, si son distintos de donde vivís ahora.



- ✓ ¿A qué conclusiones llegáis al ver el mapa que habéis completado entre toda la clase?
- ✓ ¿Todas las personas nacemos y vivimos siempre en el mismo lugar?
- ✓ ¿Qué creéis que aporta la diversidad de procedencias?



Hace 25 años que estalló la guerra en Croacia, mi familia lo recuerda con mucha tristeza. Por suerte, mi padre y mi abuelo se fueron antes de que estallara. En cambio, mi madre se quedó con mi abuela y sufrieron todos los horrores de la guerra. Mi abuela, que era muy mayor, no lo resistió: enfermó y murió. Entonces mi madre, junto con miles de personas, fue desplazada a un campo de **refugiados**. Tuvo que abandonar nuestra casa y todo lo que teníamos. Finalmente, consiguió un pasaje para reunirse con papá. Cuando mi madre habla de aquella época, siempre habla de la guerra, de la intolerancia y del rompecabezas de las fronteras. Huir de tu país no es una decisión nada fácil, aunque sepas que tu vida corre peligro.



**Mucha gente tiene que dejar sus casas huyendo de la violencia o de la guerra; otros huyen del hambre o de la pobreza que hace que sus vidas sean muy difíciles. Como hemos visto ya con nuestras familias y conocidos, motivos para irse a vivir a otros pueblos, otras ciudades u otros países hay muchos.**

Vamos a buscar algunos motivos más y a tratar de entender lo que significa ser una persona refugiada, desplazada o migrante. ¡Manos a la obra! El siguiente vídeo os ayudará:



**¿PERSONA REFUGIADA,  
DESPLAZADA O MIGRANTE?**

[youtu.be/68J28Qd0hFQ](https://youtu.be/68J28Qd0hFQ)





**Comentad en  
pequeños grupos:**

- ✓ Según el vídeo, ¿cuáles son las causas por las que las personas nos movemos? ¿Coinciden con las que identificamos en la actividad con las familias?
- ✓ ¿Qué diferencia existe entre ser una persona refugiada, una persona migrante o una persona desplazada?
- ✓ ¿Todas las personas refugiadas son migrantes?

# Todas las personas tenemos derechos

Hoy, en clase, hemos leído la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*. ¿Sabéis que todas las personas en el mundo tienen derechos y que la ley obliga a las personas y a los gobiernos a respetarlos pase lo que pase y sea donde sea? En la declaración se puede leer que todo el mundo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad; que toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a este; que toda persona tiene derecho a la salud, al bienestar, a la alimentación, al vestido, a la vivienda y a la asistencia médica.



*No obstante, como hemos visto, millones de personas en el mundo tienen que abandonar sus casas y sus países, arriesgando la vida, para tratar de huir de muchos peligros y de las malas condiciones en las que viven. Es necesario encontrar soluciones porque todas las personas tenemos derechos y merecemos vivir dignamente y en paz, ¿no os parece? ¿Continuamos nuestra investigación?*



**¿Sabíais que más de la mitad de las personas que huyen de sus hogares en busca de una vida digna son mujeres, niños y niñas? Para las niñas y los niños, que muchas veces viajan solos, el camino es muy duro. A menudo tienen que sortear numerosas dificultades antes de poder llegar a un destino seguro.**

Para saber más vamos a conocer a unas niñas y mujeres que, por diferentes motivos, han tenido que abandonar sus casas. Podemos dividirnos en grupos de tres o cuatro personas, y cada grupo puede ver el vídeo de un testimonio distinto. Después debéis completar la ficha con la historia y poner en común lo que habéis visto para que toda la clase conozca a Malak, Lidia, Saja, Asia y Princesa.



1

**MALAK: UN PELIGROSO VIAJE EN BARCO (UNICEF)**

[youtu.be/Nkjg1n4\\_lBo](https://youtu.be/Nkjg1n4_lBo)



Nombre .....

Lugar de nacimiento ..... Edad .....

¿Qué le ha pasado? ¿Por qué? .....

.....

¿Dónde está su familia? .....

.....

¿Dónde está actualmente? .....

¿Dónde creéis que estará dentro de unos años? .....

.....

¿Qué haríais si estuviéseis en su lugar? .....

.....

2

**LIDIA MENENGA:**  
**INUNDACIONES EN**  
**MOZAMBIQUE (OXFAM)**  
[youtu.be/sUS5W5k7RFg](https://youtu.be/sUS5W5k7RFg)



Nombre .....

Lugar de nacimiento ..... Edad .....

¿Qué le ha pasado? ¿Por qué? .....

.....

¿Dónde está su familia? .....

.....

¿Dónde está actualmente? .....

¿Dónde creéis que estará dentro de unos años? .....

.....

¿Qué haríais si estuviéseis en su lugar? .....

.....



3

**SAJA (12 años)**  
**DESPLAZADA EN SIRIA,**  
**SE PREGUNTA QUIÉN NO**  
**QUIERE ESTUDIAR (UNICEF)**  
[youtu.be/fZA-OP1WDwc](https://youtu.be/fZA-OP1WDwc)



Nombre .....

Lugar de nacimiento ..... Edad .....

¿Qué le ha pasado? ¿Por qué? .....

¿Dónde está su familia? .....

¿Dónde está actualmente? .....

¿Dónde creéis que estará dentro de unos años? .....

¿Qué haríais si estuvieseis en su lugar? .....



4

**EN BUSCA DE UN LUGAR  
SEGURO: LA HISTORIA DE ASIA,  
REFUGIADA SIRIA EN EL LÍBANO  
(OXFAM)**

[youtu.be/HcNv-LJ1hJY](https://youtu.be/HcNv-LJ1hJY)



Nombre .....

Lugar de nacimiento ..... Edad .....

¿Qué le ha pasado? ¿Por qué? .....

¿Dónde está su familia? .....

¿Dónde está actualmente? .....

¿Dónde creéis que estará dentro de unos años? .....

¿Qué haríais si estuviéseis en su lugar? .....

5

**PRINCESA (11 meses)**  
**LLEGA SOLA EN UNA PATERA**  
**A TARIFA**

[youtu.be/CsRlDPypatI](https://youtu.be/CsRlDPypatI)



Nombre .....

Lugar de nacimiento ..... Edad .....

¿Qué le ha pasado? ¿Por qué? .....

¿Dónde está su familia? .....

¿Dónde está actualmente? .....

¿Dónde creéis que estará dentro de unos años? .....

¿Qué haríais si estuviérais en su lugar? .....



Hoy, cuando he llegado a casa, todo el mundo estaba muy nervioso y feliz porque mi tío Pavel había conseguido venir a vivir con nosotros. Hace muchos años, durante la guerra en Croacia, buscó **asilo** en Tijuana, una ciudad de México, y hoy ha cruzado la frontera con Estados Unidos para reunirse con nosotros. Esta frontera es muy peligrosa si no tienes los documentos que te permiten cruzarla. Mi tío ha logrado llegar sano y salvo, pero miles de personas que también intentan cruzarla mueren en el trayecto cada año, o la policía fronteriza los detiene y los regresa a México.

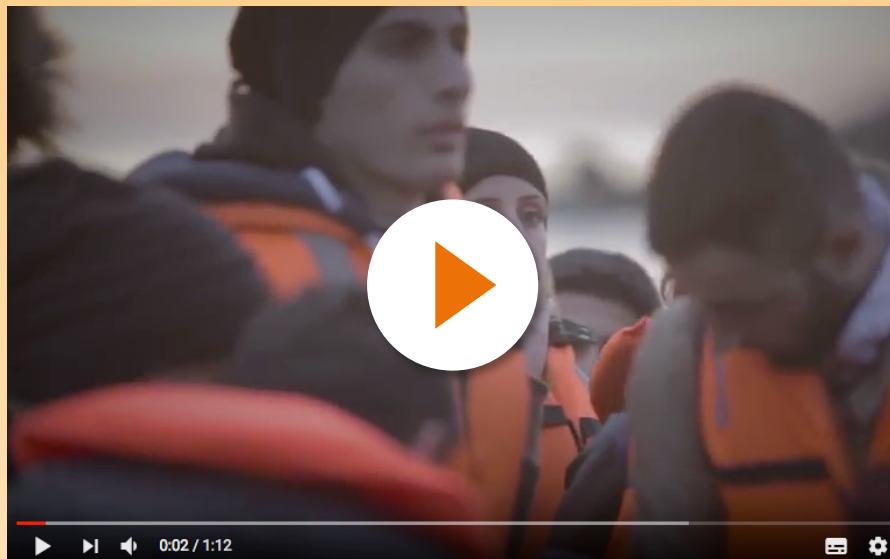
He estado viendo las noticias en la televisión y parece ser que hay muchas personas en el mundo que no tienen derecho a viajar libremente. ¿Por qué no tienen derecho a moverse? Tengo muchas preguntas. ¿Me ayudáis a buscar las respuestas?





**DERECHO A REFUGIO  
(OXFAM INTERMÓN)**  
[youtu.be/e2C\\_LfGjXRQ](https://youtu.be/e2C_LfGjXRQ)

**Mi tío Pavel me comentó que había pedido asilo en México. Vamos a averiguar qué significa pedir asilo viendo este vídeo. Después, en pequeños grupos, contestad a las siguientes preguntas y compartid vuestras conclusiones con toda la clase:**



- ✓ ¿Qué es el derecho de asilo?
- ✓ ¿Por qué se habla de vías seguras y legales?  
¿Sabes qué quiere decir?
- ✓ ¿Por qué se afirma que se están vulnerando los derechos de las personas?

*Es difícil imaginar qué siente una persona que tiene que abandonar su casa y buscar refugio en otro país, ¿no creéis? Por eso hoy, al hablar de este tema con mi tío Pavel, me ha propuesto un pequeño juego. Me ha pedido que cerrara los ojos y que imaginara una pequeña historia. Quería que intentara "ponerme en la piel" de una persona que, de repente, tiene que marcharse de su casa, abandonar sus cosas y todo lo que más quiere, como tuvo que hacerlo mi familia. Intentad hacerlo vosotros también, cerrad los ojos:*



"Estáis durmiendo en vuestra cama tranquilamente cuando, de repente, se oye un ruido ensordecedor y la habitación se ilumina como si fuera de día. Vuestro padre os viene a buscar y, con cara de preocupación, os anuncia que tenéis que salir rápidamente de vuestra casa porque están bombardeando la ciudad. Os tenéis que llevar lo imprescindible, solo lo que quepa en vuestra mochila de la escuela. ¿Qué cinco cosas os llevaríais?"



## ACTIVIDAD

**Comentad en pequeños grupos las cosas que habéis decidido que os llevaríais.**

- ✓ ¿Hay coincidencias? ¿Por qué las habéis escogido?
- ✓ ¿Qué sentimientos creéis que experimentaríais si os pasara una cosa así? ¿Cómo creéis que se sienten las personas que deben abandonar sus hogares para no volver?



**Conclusiones sobre los sentimientos de las personas cuando tienen que dejar su hogar:**







**Hemos visto que causas para dejar la propia casa y el propio país hay muchas, y que algunas personas lo tienen más fácil que otras.**

Leed en grupos las descripciones de los distintos personajes. Analizad entre todos y todas si cada uno de los personajes puede viajar libremente o no, y reflexionad sobre cómo llamamos a las personas que tienen que viajar por esos motivos. No es fácil y puede haber más de una respuesta:

	¿Puede viajar libremente?	¿Cómo llamamos a la persona que viaja por estos motivos (persona refugiada, migrante, desplazada...)?
<p><b>Lupita</b> es de Guatemala y vive en un pequeño pueblo rural de una región indígena. No consigue encontrar trabajo y con el huerto no tiene suficiente para vivir, así que decide ir a Estados Unidos con sus dos hijos. No tiene dinero para un billete de avión y tampoco tiene permiso para entrar en el país.</p>		
<p><b>Pierre</b> es un chico canadiense de 20 años que quiere ir a Francia a estudiar. Le han dado los papeles para quedarse dos años en Francia como estudiante y se comprará un billete de avión para llegar hasta allí.</p>		
<p><b>João</b> es brasileño. Le gusta jugar a fútbol y lo hace muy bien, así que lo ha fichado un equipo italiano.</p>		





<b>Juan</b> es español. No encuentra trabajo en su ciudad y decide marcharse a Alemania a trabajar en lo que encuentre.		
<b>Juan</b> es español. No encuentra trabajo en su ciudad y decide marcharse a Alemania a trabajar en lo que encuentre.		
<b>Ledvo</b> es sirio. Su país está en guerra y ha huido junto con su familia. Quieren llegar a Austria, pero de momento él y su familia están en un campo de refugiados en Italia a la espera de obtener asilo político.		
<b>Rosario</b> es de Colombia y vive en una zona rural. Ha tenido que abandonar su casa e irse a la ciudad para escapar de la violencia que sufren en la región.		

Buscad en la prensa noticias que hagan referencia a los siguientes conceptos:

Persona refugiada

Persona solicitante de asilo

Tráfico de personas

Persona inmigrante irregular o sin papeles

Persona inmigrante





# Derechos sin fronteras



*Como hemos visto hasta ahora, la Declaración Universal de los Derechos Humanos recoge los derechos que todos los seres humanos tenemos, independientemente de nuestra nacionalidad, nuestro sexo, nuestra religión, etc.*

*Sin embargo, hemos visto que estos derechos no siempre se respetan y que, por eso, muchas personas tienen que abandonar sus hogares, a veces arriesgando la vida. Esta lucha por conseguir un lugar donde vivir sin miedo, libre y dignamente muchas veces está marcada por numerosas dificultades o está llena de peligros.*



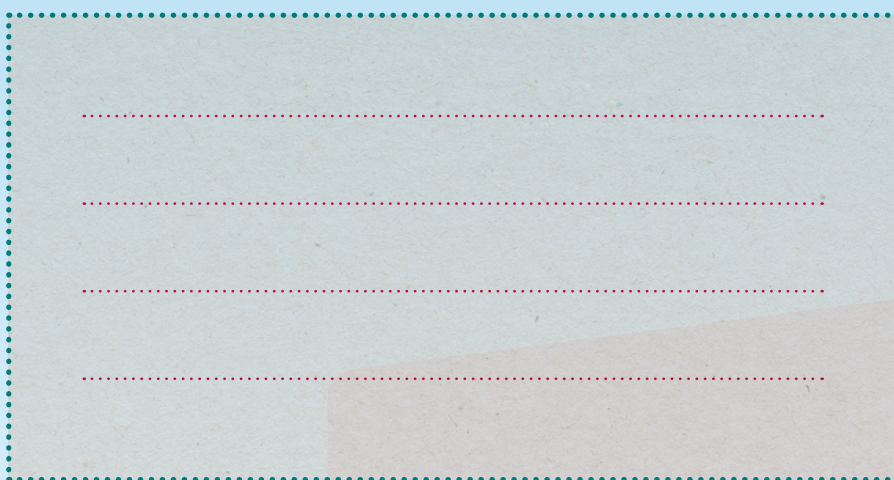


**Os propongo componer una canción para dar a conocer la lucha de muchas mujeres y muchos hombres por conseguir una vida digna en su propio país y exigir el derecho de todas las personas a moverse libremente: ¡derechos sin fronteras!**

Para componer esta canción primero deberéis elegir una canción que os guste y después, deberéis escribir varias estrofas. Podéis dividirlos en grupos y que cada grupo invente tres estrofas, así entre toda la clase crearemos un cancionero con todas las estrofas.


### *Estrofa 1:*

Sentimientos y emociones de las personas cuando deben abandonar casa, familia y territorio.



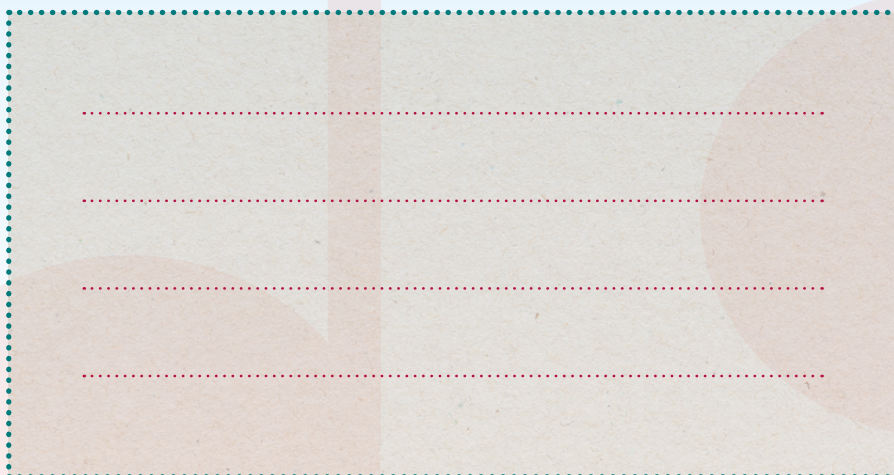
### *Estrofa 2:*

¿Por qué las personas nos movemos?



### *Estrofa 3:*

El derecho a desplazarnos libremente.



**¿Por qué no grabáis vuestras estrofas en un vídeo y lo compartís con otras clases de vuestra escuela, o lo publicáis en la web del cole....?**



Para no olvidar nunca lo que hemos vivido y aprendido estos días os proponemos completar entre toda la clase las siguientes frases, después las podéis colgar en la pared.

Las niñas y los niños de la clase .....

hemos descubierto que .....

.....

.....

A las niñas y los niños de la clase .....

nos gusta que .....

.....

.....

Las niñas y los niños de la clase .....

queremos que .....

.....

.....

Las niñas y los niños de la clase .....

nos comprometemos a que .....

.....

.....



# Canciones sin fronteras

*¡Hola de nuevo!*

*¿Qué tal vuestra canción? Estoy segura que habéis inventado unas canciones magníficas.*

*En nuestra escuela hemos organizado la fiesta de las familias. Todos y todas (incluyendo padres, madres, abuelas, abuelos, etc.) hemos cantado nuestras canciones y hemos descubierto que todas las personas tenemos derecho a movernos libremente, así como a disfrutar de una vida digna y en paz.*

*Hemos entendido que tomar la decisión de abandonar el país y, sobre todo, la familia, no*



*es algo fácil. Es muy doloroso y requiere mucho valor. Las personas que toman esta decisión deben ser respetadas, acogidas y acompañadas. Y lo mejor de todo es que ahora sabemos que entre todos y todas, seamos de donde seamos y allí donde estemos, podemos construir un mundo mejor, más plural, feliz y en paz.*

*Por cierto, ya nació mi hermanita. Es una personita arrugadita que de momento solo llora, come y duerme. Pero cuando crezca os aseguro que voy a trabajar y a luchar para que no encuentre fronteras en ningún lugar, ni en mi habitación.*



#### ACTIVIDAD

**Después de todo lo aprendido y trabajado sería genial si pudierais dar a conocer lo que habéis hecho, lo que habéis aprendido. Necesitamos ser muchos más para que los derechos humanos no tengan fronteras. ¿A quién lo podríais contar? ¿Cómo lo vais a hacer?**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

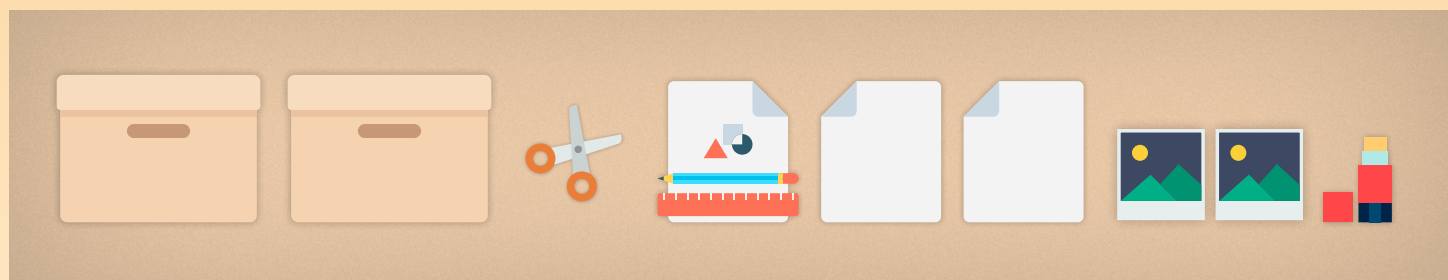
---



**Hemos visto que existen muchos muros y muchas circunstancias que dividen a las personas y a los pueblos. Muchas ideas que nos separan y que nos impiden convivir en paz. Os propongo que construyamos un muro, el “muro de las injusticias”, una pared con la que denunciaremos todo lo que no nos gusta y que no queremos en nuestra sociedad.**

Para ello vamos a utilizar tetrabriks vacíos y limpios o cajas. Cada caja representará un ladrillo. Recortaremos tres papeles blancos de la medida de una de las caras de la caja. Tenéis que pensar en tres cosas o tres ideas que nos separen o nos dividan, y podéis escribirlas o dibujarlas. También podéis usar fotografías que luego pegaréis en los papeles blancos que hemos recortado.

Preguntad también a vuestras familias y a vuestros compañeros o compañeras de clase. Os pueden ayudar a pensar y a construir el muro. ¡Animad también a las otras clases de vuestra escuela a participar!



Después, podéis organizar un día de acción en el que mostréis todo lo que habéis descubierto, podéis cantar vuestra canción y derribar el muro junto con otras clases, podéis incluso invitar a vuestras familias.. ¡Que se oiga y que se vea que queremos derechos sin fronteras!

*¡Hasta siempre!*



# Glosario<sup>1</sup>

**ACNUR:**

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados. Se estableció el 14 de diciembre de 1950 por la Asamblea General de las Naciones Unidas. La Agencia tiene el mandato de dirigir y coordinar la acción internacional para proteger y resolver los problemas de las personas refugiadas y apátridas en todo el mundo. El ACNUR trabaja para garantizar que todas las personas puedan ejercer su derecho a buscar asilo y a encontrar protección en otro Estado. Además identifica soluciones duraderas para los refugiados, tales como la repatriación voluntaria en condiciones dignas y seguras, la integración local o el reasentamiento a un tercer país.

**Asilo:**

Protección o refugio que da un país a las personas extranjeras que reconoce como refugiadas. El reconocimiento del derecho de asilo de una persona implica además que el estado le conceda la documentación y autorización necesarias para residir y trabajar.

**Campo de refugiados:**

Un campo de refugiados se crea para dar cobijo, durante

un periodo determinado, a un grupo de personas que han tenido que dejar su hogar y ahora buscan un lugar mejor donde poder rehacer sus vidas. Los habitantes de un campo de refugiados no solo necesitan un lugar en el que dormir, sino también alimentos y asistencia médica. Los desplazados que llegan a un campo de refugiados lo hacen con diferentes necesidades. A veces, su situación se soluciona en un plazo breve, pero otras tienen que quedarse allí durante años. Por ejemplo, los refugiados de Kosovo en Albania estuvieron en el campo tan solo tres meses, pero los de Somalia viven en los campos de Kenia desde 1991. Después de todo este tiempo, han ido construyendo una verdadera comunidad con las necesidades propias de una ciudad, que necesitan una planificación específica.

**Convención de Ginebra de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados y su Protocolo Adicional de Nueva York de 1967:**

Son las bases legales que, desde su aprobación, han permitido proteger a millones de personas refugiadas en todo el planeta. Ambos documentos establecen quién es una perso-

na refugiada, mecanismos de protección, asistencia y derechos sociales que los Estados firmantes deben garantizar.

**Declaración Universal de los Derechos Humanos (DUDH):**

Documento declarativo adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su Resolución 217 A (III), el 10 de diciembre de 1948 en París. En ella se recogen a lo largo de sus 30 artículos los derechos humanos considerados básicos, a partir de la carta de San Francisco (26 de junio de 1945). Los derechos humanos son derechos inherentes a todos los seres humanos, sin distinción alguna de nacionalidad, lugar de residencia, sexo, origen nacional o étnico, color, religión, lengua, o cualquier otra condición. Todos tenemos los mismos derechos humanos, sin discriminación alguna. Estos derechos están interrelacionados, y son interdependientes e indivisibles.

**Emigración:**

Acto de salir de un Estado con el propósito de asentarse en otro. Las normas internacionales de derechos humanos establecen el derecho de toda persona a salir de cualquier país, incluido el suyo. Sólo en determinadas circunstancias,

<sup>1</sup> Fuentes:

**Amnistía Internacional:** [www.es.amnesty.org/en-que-estamos/campanas/yoacojo/glosario-de-terminos](http://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/campanas/yoacojo/glosario-de-terminos)

**Organización Internacional sobre las Migraciones (OIM), glosario básico:** [publications.iom.int/system/files/pdf/imL7\\_sp.pdf](http://publications.iom.int/system/files/pdf/imL7_sp.pdf)



el Estado puede imponer restricciones a este derecho. Las prohibiciones de salida del país reposan, por lo general, en mandatos judiciales.

**FAO:**

Es la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), fundada en 1945. Es uno de los mayores organismos especializados de las Naciones Unidas. Su principal objetivo es lograr un mundo en el que impere la seguridad alimentaria elevando los niveles de nutrición, mejorando la productividad agrícola, las condiciones de la población rural y contribuyendo a la expansión de la economía mundial.

**Inmigración:**

Proceso por el cual personas no nacionales ingresan (entran) en un país con el fin de establecerse en él.

**Migración:**

Movimiento de población hacia el territorio de otro Estado o dentro del mismo que abarca todo movimiento de personas sea cual fuere su tamaño, su composición o sus causas; incluye migración de refugiados, personas desplazadas, personas desarraigadas, migrantes económicos.

**Permiso de residencia:**

Documento legal expedido por las autoridades competentes de un Estado a un extranjero en el cual se hace constar que ese extranjero tiene derecho a vivir en ese Estado.

**Permiso de trabajo:**

Documento legal expedido por las autoridades competentes de un Estado, necesario para el empleo del trabajador migrante en el país huésped.

**Persona desplazada:**

Al igual que la persona refugiada, una persona desplazada ha tenido que abandonar su hogar por miedo a perder su vida. La diferencia es que, en este caso, no cruza ninguna frontera, sino que intenta buscar un lugar seguro en su propio país.

**Persona refugiada:**

Persona que se ve obligada a salir de su país por temor a ser perseguida por su raza, religión, nacionalidad y/u opinión política u otras razones. Esta definición también incluye a las personas que huyen de conflictos armados o situaciones de violencia generalizada. Obtener la condición de persona refugiada implica las siguientes medidas: autorización de residencia, expedición de documentos de viaje, de identidad y autorización para trabajar.

**Persona solicitante de asilo:**

Persona que solicita su reconocimiento en otro país como persona refugiada y que se encuentra a la espera de la resolución de su solicitud.

**Reunificación familiar:**

Es una herramienta jurídica que permite volver a reunir en el país de acogida a la familia que se vio obligada a separarse al huir de su país de

origen. Esta medida mejora la calidad de vida y la situación social y económica de la familia reagrupada.

**Reasentamiento:**

Es un instrumento de protección para las personas refugiadas. Una persona es reasentada cuando es acogida por un país distinto al primero al que llegó tras abandonar el suyo. El reasentamiento existe porque a veces el primer país de acogida no puede garantizar la seguridad e integridad del refugiado, porque no puede afrontar la llegada de muchas personas refugiadas en un periodo de tiempo o porque un tercer país (el de reasentamiento) tiene mejores posibilidades para la integración social de la persona refugiada. Para algunas personas refugiadas, como niños, niñas, mujeres sometidas a acoso sexual o personas con discapacidad, el reasentamiento podría ser su tabla de salvación.

**Repatriación:**

El derecho individual de un refugiado o de un prisionero de guerra de regresar al país de nacionalidad en determinadas condiciones está previsto en varios instrumentos internacionales: Convenciones de Ginebra de 1949 y los Protocolos de 1977, Reglamento sobre las leyes y costumbres de la guerra terrestre, anexo a la Cuarta Convención de La Haya de 1907, Instrumentos de derechos humanos, así como también el derecho internacional consuetudinario. El derecho

a la repatriación se confiere a la persona a título individual y no a la autoridad que la retiene. Además, la repatriación está sujeta a la obligación de la autoridad de liberar a las personas elegibles (soldados y civiles) y a la obligación del país de origen de recibir a sus propios nacionales.

**Repatriación voluntaria:**

Retorno de personas que reúnen los requisitos a su país de origen a raíz del deseo libremente expresado de regresar.

**Repatriación involuntaria/forzosa:**

Repatriación de refugiados al país de origen que el país receptor estimula cuando crea circunstancias que no dejan ninguna otra alternativa a los refugiados más que la repatriación. Como la repatriación es un derecho personal (distinto a la expulsión o a la deportación originalmente vinculadas a la soberanía del Estado), ni el Estado de la nacionalidad ni el de residencia temporal ni el que ejerce la jurisdicción sobre ellos, puede proceder a la repatriación contra la voluntad de una persona elegible, ya se trate de un refugiado o un prisionero de guerra. De acuerdo con el derecho internacional contemporáneo, los prisioneros de guerra o refugiados que rehúsan ser repatriados, particularmente si tienen motivos de sentir temor en su propio país, deben ser protegidos y beneficiarse, si es posible, de asilo temporal o permanente.

**Rutas legales y seguras:**

Son una serie de herramientas y figuras jurídicas utilizadas para proteger los derechos de las personas que se ven obligadas a abandonar sus países debido a conflictos armados, persecuciones, pobreza, etc. Entre ellas, destaca la figura del reasentamiento, la protección subsidiaria o la reagrupación familiar, entre otras.

**Traficante:**

Intermediario que moviliza personas con el fin de obtener un beneficio económico u otro por medio del engaño, la coerción y/u otras formas de explotación. La intención al inicio del traficante es la de explotar a la persona objeto de la acción y obtener un beneficio o una ganancia de esa explotación.

**Trata de personas:**

La captación, el transporte, el traslado, la acogida o la recepción de personas, recurriendo a la amenaza o al uso

de la fuerza u otras formas de coacción, al fraude, al engaño, al abuso de poder o de una situación de vulnerabilidad o a la concesión o recepción de pagos o beneficios para obtener el consentimiento de una persona que tenga autoridad sobre otra, con fines de explotación (art. 3 (a) del Protocolo para prevenir, suprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, 2000).

**Visa/Visado:**

Sello colocado por una oficina consular en el pasaporte o certificado de identidad que indica que el oficial en el momento de la expedición considera que el titular está en la categoría de no nacionales del Estado emisor y que puede ser admitido en su territorio, de acuerdo con las normas legales. El visado establece los criterios de admisión en un Estado. La práctica internacional evoluciona hacia sistemas automatizados de lectura de visados impresos en etiquetas o rótulos con dispositivos de seguridad, de conformidad con las normas de la OACI (Organización de la Aviación Civil Internacional).

